



**2013 Classical Greek**

**Intermediate 2 – Translation**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2013

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

## **Part One: General Marking Principles for Classical Greek Intermediate 2 – Translation**

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
- (b) Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

### **GENERAL MARKING ADVICE: Classical Greek – Intermediate 2 – Translation**

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

**Part Two: Marking Instructions for each Question**

| Block | Expected Answer/s   | Max Mark | Additional Guidance |
|-------|---|----------|---------------------|
| 1     | <p><i>ἐκ δε Μεμφιος ὁ Ἀλεξανδρος κατεπλει κατα τον ποταμον τον Νειλον ἐπι την θαλατταν.</i></p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander sailing down the Nile</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p> |          |                     |
| 2a*   | <p><i>ἐλθων δε κατα λιμνην τινα καλην</i></p> <p><b>Essential idea:</b> arrival at a lake</p> <p>Award 2 for:</p>   |          |                     |
| 2b    | <p><i>ἀπεβη ὅπου νυν ἡ πολις Ἀλεξανδρεια ὤκισται, του Ἀλεξανδρου ἐπωνυμος.</i></p> <p><b>Essential idea:</b> landing at the site of Alexandria</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>            |          |                     |
| 3     | <p><i>και οὔτος ὁ χωρος ἐδοξεν τω βασιλει καλλιστος κτισαι πολιν.</i></p> <p><b>Essential idea:</b> site excellent for a city</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>                             |          |                     |
| 4a    | <p><i>ποθος οὖν του ἔργου ἐλαβεν τον Ἀλεξανδρον,</i></p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander's desire to begin the work</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>                                   |          |                     |
| 4b    | <p><i>και τα σημεια τη πολει αὐτος ἐθηκεν,</i></p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander setting the boundaries</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>   |          |                     |

| Block | Expected Answer/s   | Max Mark | Additional Guidance |
|-------|---|----------|---------------------|
| 4c    | <p>δεικνυς ὅπου ἔδει την ἀγοραν ἐν αὐτῇ οἰκοδομειν, και τα των θεων ἱερα και το τειχος.</p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander indicating where to set buildings</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p> |          |                     |
| 5a    | <p>τελος δ' ἐπι τουτοις ἐθυετο ὁ βασιλευς,</p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander sacrificing</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>  |          |                     |
| 5b    | <p>και τα σφαγια καλα ἐφαινετο.</p> <p><b>Essential idea:</b> sacrifices proving good</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>   |          |                     |
| 6a    | <p>ὁ δε Ἀλεξανδρος ἠθελεν αὐτος καταλειπειν τα σημεια του τειχισμού τοις τεκτοσιν,</p> <p><b>Essential idea:</b> Alexander wanting to leave plan for ramparts</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>     |          |                     |
| 6b    | <p>ἀλλ' οὔτοι οὐκ ἐδυναντο εὐθυσ σκαπτειν τους θεμελιους·</p> <p><b>Essential idea:</b> engineers not able to dig foundations</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>                                     |          |                     |
| 6c*   | <p>οὐ γαρ εἶχον σκαφεια.</p> <p><b>Essential idea:</b> no digging equipment</p> <p>Award 2 for:</p>   |          |                     |

| Block | Expected Answer/s   | Max Mark | Additional Guidance |
|-------|---|----------|---------------------|
| 7a    | <p>ἔδοξεν οὖν τοῖς τεκτοσιν συναγαγεῖν τὰ ἀλφίτα</p> <p><b>Essential idea:</b> engineers collecting grain</p> <p>Award 3 for :</p> <p>Award 2 for:</p>              |          |                     |
| 7b    | <p>ἀ οἱ στρατιῶται ἔκομιζον ἐν τευχέσιν</p> <p><b>Essential idea:</b> grain in soldiers' kit-bags</p> <p>Award 3 for :</p> <p>Award 2 for:</p>                      |          |                     |
| 7c*   | <p>τε καὶ ἐπιβαλλεῖν τῇ γῇ,</p> <p><b>Essential idea:</b> sprinkling grain on ground</p> <p>Award 2 for:</p>  |          |                     |
| 7d    | <p>καὶ οὕτως περιγραφῆαι τὸν κύκλον τοῦ τειχίσμου</p> <p><b>Essential idea:</b> marking out the circuit of the ramparts</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p> |          |                     |
| 7e*   | <p>ὡσπερ ἐβουλετο ὁ Ἀλεξάνδρος.</p> <p><b>Essential idea:</b> just as Alexander wished</p> <p>Award 2 for:</p>  |          |                     |
| 8a    | <p>καὶ τῶν σημείων τῆς πόλεως οὕτως περιγραφέντων,</p> <p><b>Essential idea:</b> boundaries thus marked out</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>             |          |                     |

| Block | Expected Answer/s  | Max Mark | Additional Guidance |
|-------|--|----------|---------------------|
| 8b    | <p><i>οἱ μαντεῖς ἔφασαν εὐδαιμονα ἔσεσθαι τὴν πόλιν καὶ πλουσιωτάτην.</i></p> <p><b>Essential idea:</b> soothsayers predicting the city's good fortune</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p> |          |                     |

15 blocks of 3 = 45  
4 blocks of 2 = 8

**Total: 53 marks**

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]